

zarance
qe qibno

qibni senda senda
qe qibni senda senda

qibni senda senda
qe qibni senda senda

qibni senda senda
qe qibni senda senda

qibni senda senda
qe qibni senda senda

qibni senda senda
qe qibni senda senda

qe
qibno

gome



kemal astare

PIYA
KITAPLICI





Almanac
Algeria de
nakhla, con
carnage, scioglimento
a nakhla, la
Kemal Astaré, ex
Algeria WDF de
Khartoum, a nakhla
Formazione del
programma lino
la Fidele Astaré
con
a Doha, con
M de Fidele
a Doha, con
non, nakhla
nakhla
nakhla
Algeria

kemal astare
•
gome

kitavxane piya - 17

•
gome

kemal astare

•
dovos 1: 1995

•
resimê seriki: miro

•
virastanea seriki: veli kahraman

•
amadise teknik: pi tanıtım

•
dovos a seriki: hobi (0.212) 501 23 81

•
davos a zeriki: sistem ofset (0.212) 501 82 87

PIYA
KITAPLIĞI

Istiklal Cad. Büyük Parmakkapı Sk. 7/4 Beyoğlu - İstanbul
tel: (0.212) 245 28 03 tel/faks: (0.212) 249 26 53

kemal astare

•
gome

Werte Adıru De 7	Raçional 25
Gêgane 8	Diletei 25
Ma Ser Zulm Esto 8	Perei 26
Ma Ebê Xu 9	Dewletia Kapitalizimî
Ustine 10	Sosializimî 26
Zonê Ma De Monolog 11	Welle 27
Zonê Ma 12	Parola 27
To Ra Has Kon 13	Fênde 28
Xu Vir Ra Meke 14	Egoistine 28
Mordemo Bêwelat 14	Multeciê Politika 29
Nu Welat 15	Domonê 30
Karê Zandariê 17	Weşie Nêvindena 31
Gula Sure 17	Paizo 33
Na Hande Beso 18	Qerar 35
Dewic 18	Taê Mordemi 36
Je Arei 19	Çi Nêbiayene 37
Xerib 19	Bilbil 38
Muavenê Mı u Tu 20	Rae 39
Royale 21	Dina 41
Vineene 22	Dosti 42
Cinke 23	Dewe De Vialeke, Ware De
Cinke Mordemekê Xo Rê Vana	Rewuke 43
23	Dialoxê Çeneke u Larkı 45

Roce 47	Çıla Çet 64
Esker Kiseno 49	Vuriyıs 65
Lawuka Maê u Lacı 50	Rae 66
Lawuka Welatê Mao Bêwarî 51	Dı Candaru Ke 67
Merdene u Mendene 53	Ju Ke Vaco 67
Veyve 54	Musiyene 68
Key 55	Bêkes 69
Gome 56	Çeneka Kurmance 70
Ez u Tu 57	Wexto Çetin 71
Dina 58	Çenê Çenê 72
Feqrê 58	"23" 73
Tae Mordemi 58	Çar Çımei 74
Meymanê Dina 59	Maa Mı Rê Mektube 75
Mordem Ke 61	Dızdene 76
Weşie 62	Derdo Derdo 77
Has Kerdene 62	Şiwas De 37 Mordemi 78
Verê Dies De Gule 63	Rabe! 79

Meke mevine, bıke bıvine

Werte Adiru De

Piê seiyu haqo,
Haq Kurmancu de yaro,
Maa bêkesu hardo,
Adirê dina Kurmancu ser baro.

Meke mevîne, bike bivîne,
Kilama xu binusne, lawûka xu vace,
Son de çekunê xu pîrke,
Sodîr welatê xu bixelesne.

Biraê bêwanî dengia,
Dengiê haqa cengia,
Waa welatdarî xeleso,
Xeles mî u to rê beso.

Meke mevîne, bike bivîne,
Pay be roşt bivîne,
Hewremala welatî berzke,
Sar tu bivîno, tu sar bivîne.

Pulur, 03.08.1994



Gêgane

Gêgane dina de
ne dostê ma esto
ne ki kesê ma.
Gegane dina de
tek saidê ma iştirê maunê
u zıraisê domonunê mao.
Gêgane hin teyna, hin bêkes,
wertê kemeru u kuçu de,
muavenê kou u çemu de,
tevana dina ra teber,
to ra pers kon, haq ra dūr
kamê ma esto.

07.10.1993

Ma Ser Zulım Esto

Ma ser zulım esto,
Ma ser feqiriê esta,
Roce nia, serre nia,
Ez derdê xu xo rê wedari.

Ma ver rocê roşti estê,
Ma dima rocê tari mendi,
Nika ki ne dısmen ver xeleşimê,
ne ki gonberia welat ra.

07.10.1993

Ma Ebê Xu

Dina de tek ispatê ma
tersê zerrê çımunê domonunê mao.
Dina de tek dostê ma
mordemê roştê.
Dina de dısmenê ma,
sıma zanenê, barbarê u zulımdarê.

Dina de tek wairê ma
ma ebê xu mê:
ebê haştie, ebê cengê dengiê,
ebê has kerdênê, ebê rindekiê,
ebê dar u ber, ebê roştê ticî,
wertê dugelunê dewlementu de,
je axwa zelale delal delal,
raa gon-germie de xo ebe xo,
u xo ebe xo sonmê.

Bonn, 07.10.1993

Ustine

Zonê mî,
Roê mî,
Conê mî,
Nonê mî,
Sola mî,
Axwa mî,
Derdê mî,
Decê mî,
Weşia mî,
Nêweşia mî,
Roca mî,
Sewa mî,
Pêro pia
Welatê mî.

Zonê Ma De Monolog

Vengê tu asmen ra nêno,
wertê kou ra yeno.
Zonê mordemî ke birria,
bilbil qe waneno?

Zonê mî! Vengê tu yeno ra mî,
warê tu kerdo eskeft, kerdo hepîs,
adir fitora cî vêsino.
Decê tu nika koto zerrê mî,
zerrê mî nika to rê naleno.

Hata ewru gonia herbu de helejia,
wenca ki, sukır, wes menda.
Je domono saukek honia zerrê maa xo de ra,
honia dina nêama, honia pil nêbia.

Welatê tu bêkeso, bêtu bezonio,
digono, cengdaro, haro, têsêlie de merdo.
Nejdio, endi nejdî de vengê tu ki dina de ro,
teyna nia, to de pêroc u pêsewe kılamdarê tuyo.

Zonê Ma

I.

Ko de ju gorilla esta, cî rê vanê Kurmancie,
zerrê eskeftu ra, zerrê dar' u birr ra nêvecina.
Werte deru de, kemeru u kuçu de menda,
vengê xu esto, namê xu esto, ebe xu çina.

Gorilla u hewres têlewe sone,
fêke çem de têlewe yenê.
Axwe liqena, gorilla niqena,
Raa hurdimine fecir ra rabia.

Gorilla birrena, niqena xu ser,
Axwe liqena, şiqena raa xu ser,
Roce yena axwe bena dewres,
Roce yena gorilla bena mordem.

II.

Ma wesmê, zonê ma merdo,
Hazar serru ra hata nîka ma zerre de amo.
Bêveng u bêqesu wertê kou de qomê ma,
Adirê Zerdoşt ra hata nîka tenge de mendo.

Çemê deru weîa ma xo de bierda,
ma viraşt, sar ama xo dest rizna.
Lawukdar vat mîqerrem derd u dec ser,
Asmen ma de ama, roç ma de ama, raa haqî ser.

To Ra Has Kon

Welato mino masum,
roo zelal, hardo roşt,
to ra has kon.

Darê tuyê ruti,
bostonê tuyê 'kewei,
koê tuye piz u berzi,
çairê tuyê hirai,
binê asmeno bereq de,
verê şivingune çewtu de,
mordeme tuyê mazlumi,
to ra has kon, welato nêçar.

Zerrê mî to rê beno vîla,
mezgê mî to rê gurino,
dîna tuya roşte de,
gonia mî,
hande ke xo ra weso,
hata ke merdo,
to ra has kon, welato bekes,

Xu Vir Ra Meke

Xu vir ra meke,
t'awa xu vir meke:
Zulimie, surgin, pêrişiyene, feqrie.

Xu vir ra meke,
qe t'awa xu vir ra meke:
Bine pasna to de hardi,
Hega de araqê çareî,
Zindanu de dec u dirbetie,
Kou de gonîa cengdaru
u bindestie.

Xu vir ra meke,
t'awa xu vir ra meke.
Roce bena çerxê ma ki cereno,
Rocê yena zerrê ma ki bêterso,
Xu vir ra meke, mî qîda,
zonê xu qe xu vir ra meke.

Mordemo Bêwelat

Cenderme pay na ra bostonê mî,
domonî u çeneki tey bierdî.
Qerazê xo ra bejna mî ki waceno,
zerrê mî de beno vîla terso tari.

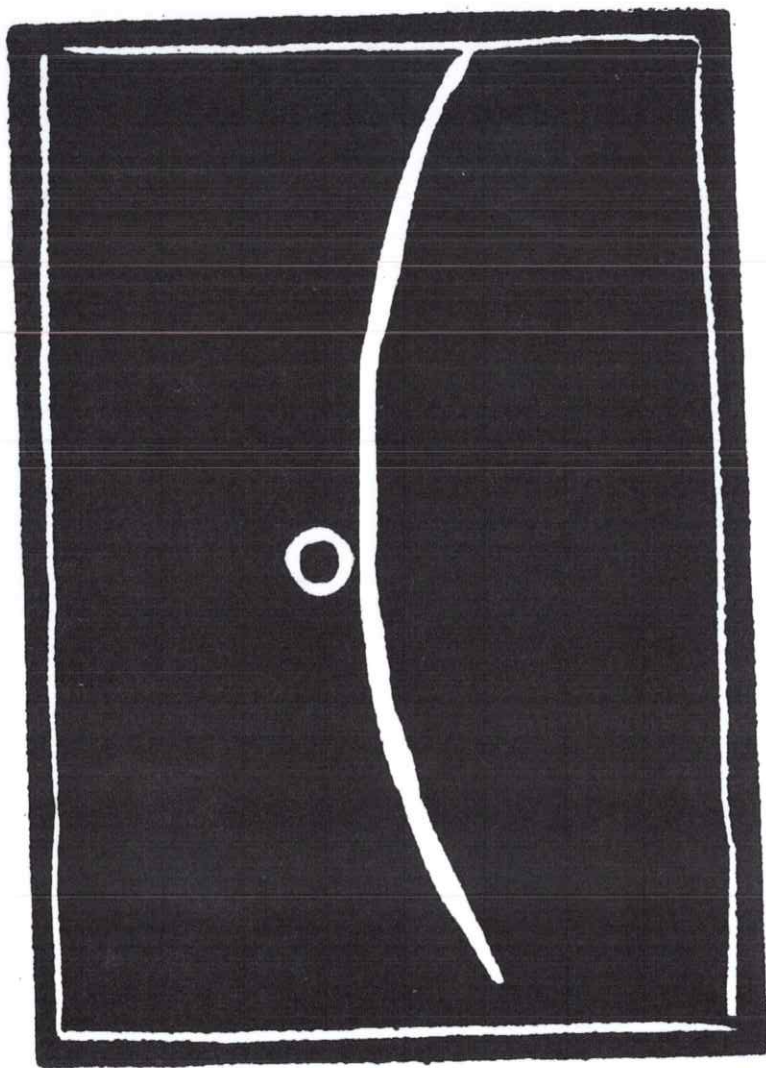
Gulê mî mî ra gureti,
bilbilê mî nêwanenê.
Nika raunê xeribie de tul tamase,
nêzan domonî u çeneî kata bierdî.

Nu Welat

Nu Welat welatê mao,
esker dorme gureto ting u tario.
Roce nêverena esker esker dîmerao,
wairê ma bibo, hêdîla ma bibo,
to rê van, esker guna xo de gonî ver sono.

Nu welat welatê mao,
kounê ma de adirê ma esto,
dewune ma de, sukune ma de cengê ma esto,
k'alîku u pîrku ra wad bo,
dewletê esker rê perse ma esto.

Nu welat welatê mao,
welat bindest de naleno,
tario, tario, wulle tario,
sond bo, xeleşino, welatê ma ki xeleşino.



Karê Zandarie

Boston ramenmê gul benê,
Çe viracenmê domon jede benê,
Hega ramenmê genim cenmê,
Lawuku vanmê rocê newei yenê.

Zonê xo ra has kenmê benmê pil,
Kitabu nusnenmê venge xu kenmê jil,
Kar kenmê roce benmê girs je fil,
Qici u pili pêro pia benê qail.

Nu kar ye mino, ye tuyo, ye mao,
Je mesu bigurimê sar vaco nu boston ye simao,
Zonê ma siren bo, welat je veyvike bixemelio,
U xo rê vace mi xu dio, ez nao.

Gula Sure

Verê bon de Gula sure,
zerra bella mi ci rê letey bie.
Mi va' Gula mi pêrone ra rindeka,
serê yini de lesa ipega baria.

Gula mi xemelia boston de bereqina,
vengê xortuno xamu ra ceneqina.
Mi va' Gula mi je asme ri-gulera,
roê mi xo de bena fetelnena.

Wusar ama gul u gulistano,
boa gulu de wextê veyvuno.
Çim-gulera mi son de xemelie,
mi dest guret, xo rê kou ser şimê.

05.11.1993

Na Hande Beso

Ju hegaê mi bibo xo rê birami,
Ju cinika mi bibo cı ra has bikeri,
U ju ki kitabê mi bibo xo rê biwani;
mi rê beso.

05.11.1993

Dewic

Herre bice rie mı ra ke,
genim bice roê mı ra ke.
Mı werdo çe xo de werdo,
mı kerdo çe u çeberê piê xo de kerdo.

Sanıke vana sanıke hêş ra menda,
eke esta mordemine dewa ma de esta.
Mı çınito vasê xu hegaê xo de,
mı veto genimê xu cûnê xo de.

Suke vana halê kutıkio,
ronê dewe cı rê senık yeno.
Mı dio zaranc ki dio,
mı dio dem u dewranê dina ki dio.

05.11.1993

Je Arei

Tae mordemi estê
teyna danê, danê, danê.
Taê mordemi estê,
Bira, teyna cenê, cenê, cenê.
Dimina ki rınd niê.
Ez van mordem gereke
je arei bo:
Hete ra bicero,
a ra bidero.

Bonn, 06.11.1993

Xerib

Fetelûn fetelûn nêvinon,
tariê rexibie de xu vind kon,
Pêroc pêsewe son nêson,
xeribie de roê xu nêreson.

Xeribie de tic çina,
verê tic de bie top hewrê dina,
Vah* çino hewru vay do biero,
a viçike zerrê mı mı de zelal bo.

* hewline, camordine

06.11.1994

Muavenê Mı u Tu

Zerrê mı ra hurdi hurdi girino-
has kon to ra u xo ra.

Serê mı ra pêt pêt têra beno-
has kon to ra u xo ra.

Ez xu to ra pil nêvinon,
nêki qic con-
Cok ra to ra has kon u xo ra.

Ez çila sewe u riê roce de,
tu vinon u xu vinon-
cok ra to ra has kon u xo ra.

Royale

Zerrê çımunê to de şe kon,
roştê zerra bela tu vinon.
Riê tuyo guler ra aseno,
roê mı u conê mı to de ro.

Çım buriunê to de şe kon,
roştê asme axwe de vinon.
Riê hardî ra aseno,
zerrê mı u ye tu juyo.

Gurenia dina tu ser menda,
şia piê tu ki tu ser esta.
Endi sere xu xo ser wedare,
tuya ke weşia delale to de ra.

Wacon ke şia şae tu ser ra şiero,
dewresia to de roê mı biero.
Çımê mı de tu roştia rocewa,
virara raştie de tu maa dinawa.

Vineene

Alamania ser

I.

Tu wacena aznê bikere,
hata ke axwe nêkuta
çiton azne musena?

Tu wacena saa sure nas bikerê,
hata ke boe nêkerde u nêwerde
çiton bızanê saa çika?

Tu wacena sewe nas bikerê,
hata ke roitê asme de
virara rindeke nêkuta
çiton bızanê ke lewê suri çikê?

II.

Vişt serri fetelio, vişt serri çerexio,
zaf xecelio, zaf qefelio,
mı Alamania nêdie.

Wertê Alamania de Alamania dima
zaf voştö, zaf şio,
dem u dewran ra vêrdo ra,
bux u mız ra vêrdo ra.
Hata ke mı nas kerde,
mı şe kerd porrê mı bio je vore
u zerre mı de serdo esto.

06.11.1993

Cinke

a de esto çino
qulode rınd cinika:
Je bostonê gulu royena,
je dengız diax dana,
jê çıla zerre çef roşt kena.

Esta çina
weşia rindeke teyna cinike de ra.

06.11.1993

Cinke mordemekê xo rê vana:

Ez cinika tuyo,
tu ça mı hurinda mordemi de nêcena?

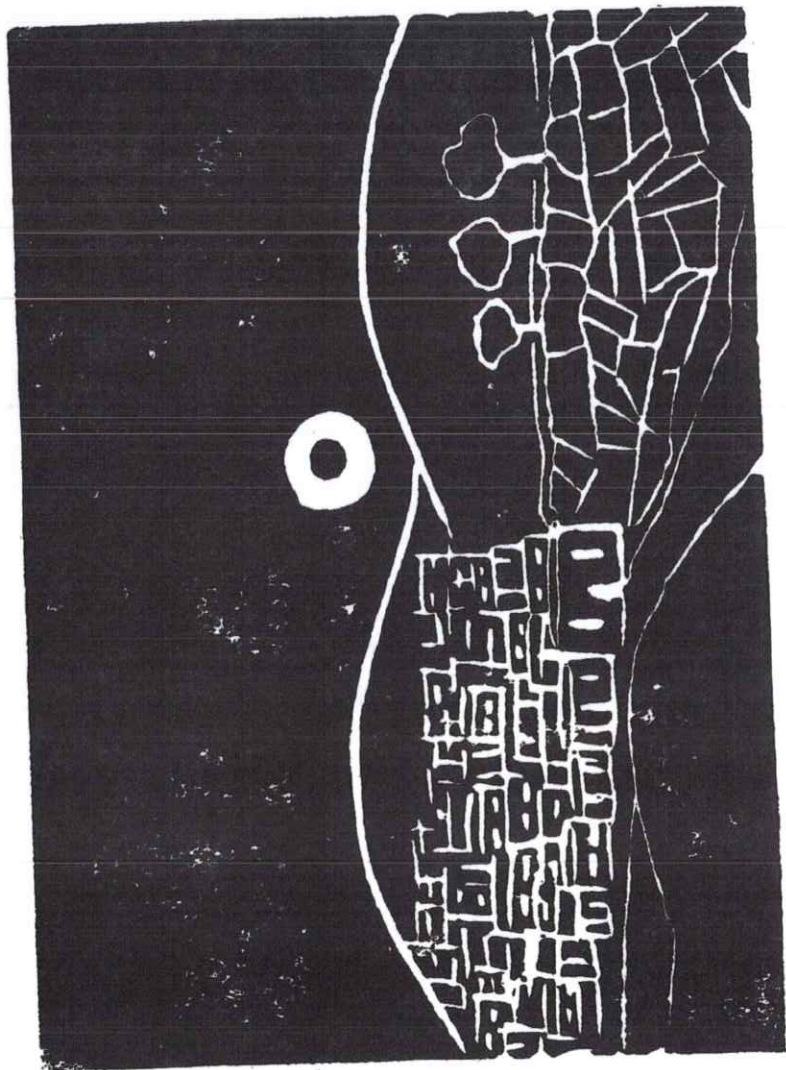
Ez xanima tuyo,
tu ça mı letesewe de teyna verdena?

Ezo ke itiriunê xu to rê kon war,
tu ça zerrê mı decnena?

Ez u tu je pêroci u pêsewemê,
je gul' u telimê,
lacê u çena tu
lete nakê to raê u lete nakê mı raê,
tu ça şia xu hande giron mı ser ercena?

Ezo ke cinika pak u zelalo,
se bi ke tu mı hande cer cena?

06.11.1993



Raçional

Cinike mordemek rê vana:
Hegemonia tu esta,
hama ye mi ki diaxê mi esto!
Tu mi fahm kerd?

Mordemek vano:
Ye mi serê mi cereno,
ye tu zerrê tu.
Tuya endi vana, ez se vaci!

06.11.1993

Diletei-je birai u wai-

Mezg: Mı çixa ke zaf zan kerd,
hande şio xori,
hande ki bio berz.

Zerre: Mı çixa ke zaf diax kerd,
hande deco,
hande ki bio wes.

07.11.1993

Perei

Pereê kapitalisti ke qediayi,
kapitalist kapitalist rê vano:
Kutiko zexer haw verê çeber de
verva asme laweno.

Pereê komunisti ke bi,
komunist komunist rê vano:
Riê tu qe nêdeceno!

Perei ke bi ki mîrena,
eke nêbi ki mîrena.

07.11.1993

Dewletia Kapitalizimî:

Bi kutikê verê çeberê mi be,
lapê tu dan tu, vêson nêverdan.
Bigurie bigurie mi rê hata ke merda,
peru u pul kon pişikê to ra.

Dewletia Sosyalizimî:

Bi asiqê partia dewlemente be,
nonê tu esto, vêsonie ra xeleşina.
Bigurie biqefelie hata ke bia pil,
zelalie u roşt kon çarê to ra.

Bonn, 14.03.1994

Welle u herre ra vecia ama,
tu ke ama gunakar nêbia.
Axwe, hewa, adir u hard,
gonia conweşia tuya.

Ama kota wertê alemê dina,
dina vana muye ra gîndelîka morekîna.
Çerexina fetelina zerre ra teber ra,
rîndekia u xîrabia dina ra bêzar nêbena.

Weşie pers kena lete rînda lete kîroxîna,
Dina pers kena lete sewa lete sodîra,
Alemi pers kena serê gîndelike de suria
murzelekuna,

Xu pers kena hete ra wesa hete ra mîrena.

Bonn, 14.03.1994

Parola

Gosê xu qese raşt ser ne,
Pay be raştie bisewekne,
Çiode raşt rê destber be,
Raştie rê inam bike.
Sona sona raa raşte de
Nasibê tu beno ra vinena zelalie.

Fênde

Kata şiermê fênda,
Se vacimê fênda.
Taê dewleti estê,
Bıra, gonîa ma rê têson mendê.

Egoistine

Tu esta çina,
merda nêmerda mi rê çî!

Mi rê lazîmo pere,
mi rê lazîmo luks.

Tu vêsona têsona,
mîrena nêmirna mi rê çî!

Mi rê lazîmo nefisê kutîku,
mi rê lazîmo îştîre gau.

Wesa nêwesa mi rê çî,
çimê mi de tu
kerzîkê binê dimê mangawa.

Bonn, 06.11.1993

Multeciê Politika

Dîsmen ju nio ez se bikeri-
ez has kon dina ra, mordemu ra,
has kon welatperwanîe ra, sosyalîzîm ra.

Cok ra zaf zalîmo dîsmen,
her het ra top u tifong sanîno ma.
Nika amu welatê sîma-
sîma ke mi 'meyman' nêkenê,
se vacî,
ya dina sîma taria, ya ye ma.

06.11.1993

Domonê qıckeke gulê zerrê çeyîê,
Xorti u çenekê azebi fidanê deweê,
Mai u pi camordê welatiê,
K'aliki u pirki dêm u darê hardî u asmenîê.

Bonn, 11.11.1993

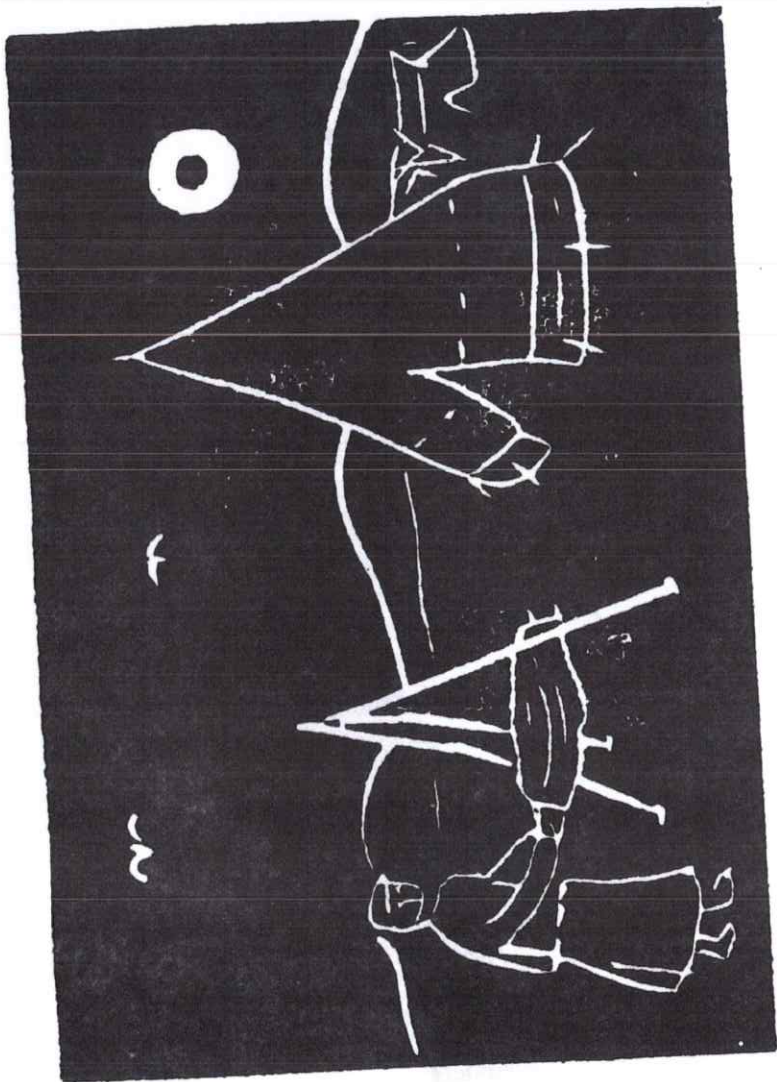
Weşîe Nêvîndena

Hard roiyo gule bia,
Gule vilik do boston xemelia.
Mordemek ebe xanîma xo hewn ra şîo,
Domon zerrê maa xo de nêvîndeno.

Raa bia ra, raa dina,
Raa ser sono mordemê dina.
Tari ra têpia roşt vecino,
Huiyas u berbais ju ca de nêbeno.

Hard u asmên k'alik u pîrkê,
Pêroc u pêsewe jê gul' u teliê.
Ne laik u çeneke lewê jubin de,
ne ki adîr u dû tîlewe vîndenê.

Bonn, 12.11.1993



Paizo

Paizo, serdê zimiston pira pira yeno,
Şilie vorena, dewe ser vah guzeno.
Cerio ra mı gilê koî de şe kerd,
Ko de mız u dû dar ber ser vecio.

Roê mı Koê Baneî ser şi,
Nêzan miê ma ewru kot mendi.
Nêzan hega de genimê ma sebi,
Lacê mı sodır Erzıngan ser şi bi.

Puko, vah lerze keno vay dano,
Şilie çirtıke ra sona, bızek qırreno.
Viali endi benê rut xu rısnenê,
Dewici hega u axure de lerze kenê.

Axırı paizo, vayvırıke ver serd vecio,
Xaşiê her kesi ard u genım ra pırro.
Domoni endi tēlewe sonê mekteb,
Omidê ma' u piune ke xo rê roce xeleşinê.

Pıra pıra nao yeno Zimiston,
Vore vorena kou de pê eskerê xızon.
Lacê mı qatire bar kerde gurete bierde,
Vat: Bao, beno ke mı ser mēvınde.

Lacê mı lēle ra şi beyta tēxelia,
Qısauta mı kute asmeni ver ra.
Roce bimbarek vecia ama dewe,
Vat: Bao, serdo mı rê adır we ke.

Mi vat: Lacê mi efkarê tu esto,
Vat: Bao, qe pers mêke sar zaf zulmkaro.
Mi vat: Lacê mi, havserê maine pey bice,
Vat: Bao, sar zaf zulmkaro.

Paizo, serdo u puko,
Qilancik perreno durgeluro sono,
Kam şio kam peyser amo,
Penie de welatê xo ra nêbirio.

Son de, son de, ax paizê son de,
Zerrê çımu de çıla roşt dana son de.
Bice bia mı rê şir u biçike,
Xasıla doê terneî golê ron de.

Paizo perrenê qilancikê Qelecuxe,
Sono Erzingan ser çemê Dere Geliê.
Vorena hurdi hurdi vora Koê Muzırî,
Welaxu de vah guzeno, vahê Zimistonî.

13.11.1993

Qerar

Kemero çip,
çemo şip,
tica pêrocî,
nonê gule,
kena bıke,
nêkena mêke.

Sodır sodiro,
son sono,
wacena bıwace,
nêwacena mêwace,
zerrê lihka çım de
roşt roşt,
tari tario.

13.11.1993

Taê mordemi estê
seytan ra ravêr amê dina:

Tu ramena korte, ramena hega,
i yenê çinenê cenê benê wenê.

16.11.1993

Çi Nêbiayene

Dina de çî pers kena esto.
Esto esto hama ye tu nio.

Ye taine esto ostorê xu,
ye taine çino ju kurkê xu.

Ye taine pirro ambarê genimê xu,
yê taine çina ju nona xu.

Çetina feqirie kot beno bibo,
haq feqiriê cori kes ser mêaro.

Roce nînga tu bitexelio şiero çê feqirî,
to de bierê dî henayirê sireni,
Hard u asmen cî ra qal beno,
tu ha ga ha sa' cî rê ardo.

15.11.1993

Bilbil wendo wendo,
her kes verê halene de vîneto gos do.

Zarance qeqîbno qeqîbno,
her kes çûya xu gureta dima voştô.

Her sodîr son zîrro,
kes cî rê wair nêvecio.

Pepug tek ju rei wendo,
her kes waştô ke
pepug biaro çe xo de meyman kero.

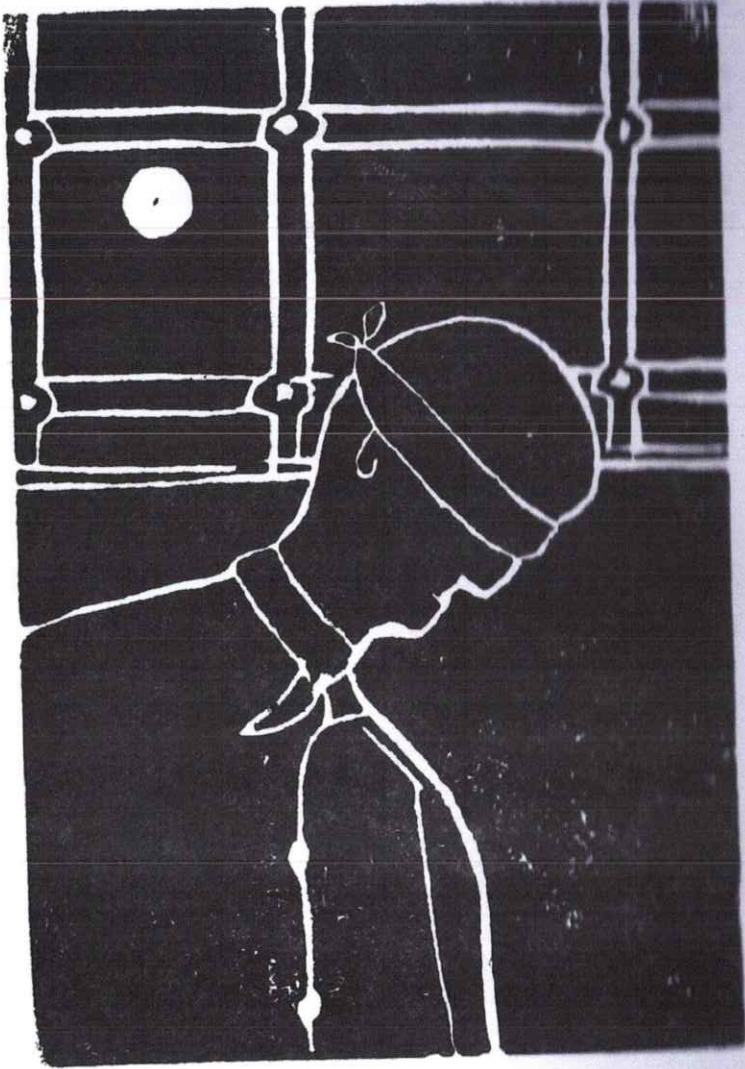
19.11.1993

Rae ke raştâ
kes a rae ra teber nêvecino.

Zerrê mordemî ke pako,
her kes waceno ke zerra xu cî kuyo.

Serê mordemî ke rind' u baqîlo,
her kes waceno ke serê nianeni xo rê bicero.

20.11.1993



Dina zerre,
Dina teberî:

Verê çimunê to de ayne,
Zerrê ayne de çimê tu.
Çimi di gulerê,
Lilikê çimî di çilaê.

Tic vecina sodir,
Sur kena je adir.
Asma gulere bereqie tari de,
Roce hewn' u diaxê to de mende:

Teber teberê zerrê tuyo,
Zerre zerrê teberê tuyo.
Çimu rê zerrê dina ayneê teberio,
Teberê zerrê çila çimu rê zerrê tuyo.

20.11.1993

Son de laweno kutik verva heşi,
mebo ke bîwero verg malê keşi.
Mal u naxîr gorre de mexel bio,
serê adîr de sito zelal girino.

Çıla vêsena zerrê çadîre de,
asme roşt dana serê kou de.
şûwane qewale bari bari cineno,
xortu rê girina gonia çenu.

Sodîr tic zerq u bereq da,
çeneke meske eşte şepiu ser do sanena.
Hete ra sanena ra hete ra lawuke vana,
binê çîmu ra waştîe xo de şe kena.

Wusaro kes cî ra mîrd nêbeno,
je sanîke yeno vêreno ra sono.
Amnon vêrna, dime ra paiz ama,
veyve laikî u çeneke tey ama.

26.11.1993

Dialogê Çeneke u Laikî

Laik serê bon de çerexino,
elkarê xu esto, zerrê xu taşele bio.

Vano:

Çenê, çenê, çeneka rîndeke,
adîr koto zerrê mî hewne mî nêno,
sale pie tu tu mî do,
teke hewnê mî mêero.

Çeneke lesa baria qeytana,
wertê dewe de yena sona xu ta dana.

Vana:

Lacek, lacek hên mêke,
qesunê sarî ser gos mêne,
mêvînde bi pie mî ra mî bîwace,
ma dina rê rusva mêke.

Vano:

Çenê, çenê, çeneka menese,
riê tu vêseno je newroze,
fekê tuyo sur je hemgeno,
pie tu vano ez dengê tu nio,
tu mî nêdano.

Vana:

Lacek, lacek, laceko semt,
çîmê tu gulerê, zîmelê tu şaê,
bêtu nêno hewnê mî teyna,
asme ke vecie bi mî bîramîne biere.

Vano:

Çenê, çenê, nia nêbeno,
pie tu tîfong ceno mi dima yeno,
ez ke qolon ronî,
nêzan pie tu tu dano mi nêdano.

Vana:

Lacek, lacek, laceko xêx,
meke, meke nia meke,
hawtai xorti amai mi waşt,
têselia xu koto têpia bi raşt.

Vano:

Çenê, çenê, çeneka sosine,
malê son amo, mangu bîdose,
asme ke vecie bi verê goze,
boxça xu tey bia letesewe ma bîramimê şime.

Vana:

Lacek, lacek, laceko viraşte,
zerrê mi vêseno to rê sodir u son de,
Mevinde ma şimê binê merxe,
virara jubin kumê zerqê asme de.

28.11.1993

Roce ke endi şie hewn ra,
mi hewn di ke meşte haştie verva mi yena.

Sodir wušto ra ke,
na het bîrr vêseno, dot axwe berbena.

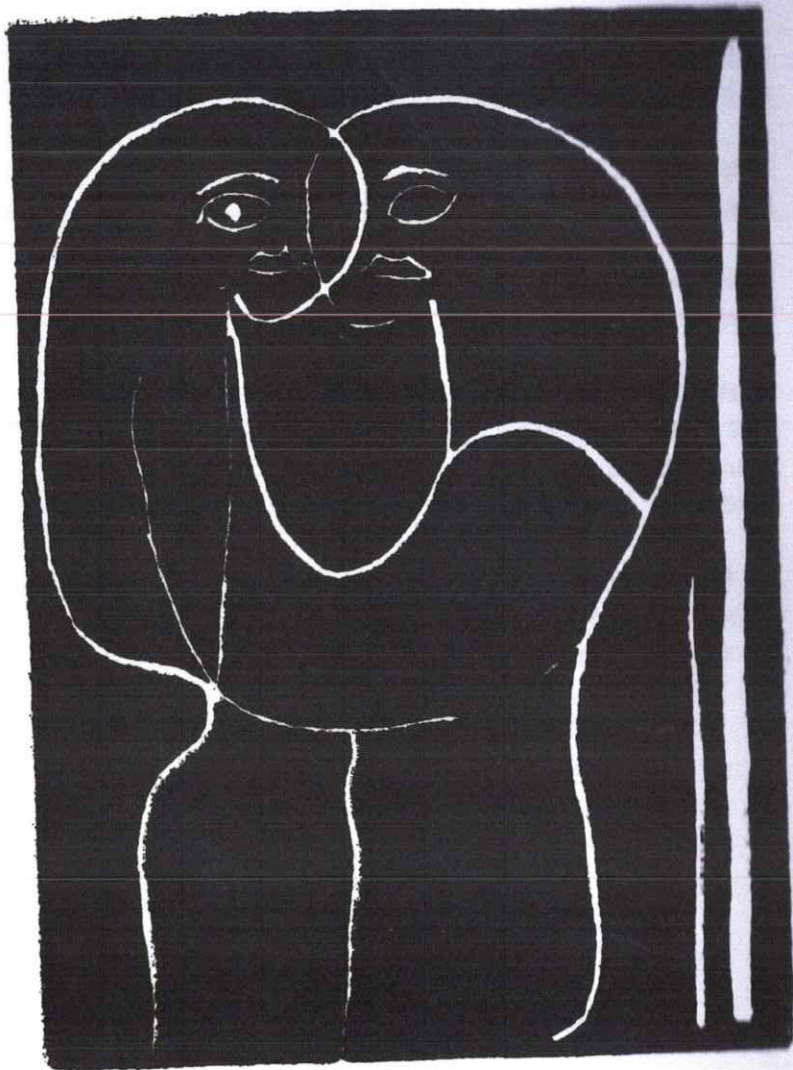
Esker hete ra mordemi kiştênê,
hete ra guretenê pey bierdenê.

Mî vat ez beyta hewno şa vinon,
hewn nêbi, çîmunê mi ver zulmie bux dênê.

Mî ebe desti verê çimê xu gureti,
decê u hesretia qomê mi,
çitur ke sole sanenê pîro,
zerrê mi de hên zon dênê.

Inu kiştênê, rîznenê u vêsinenê,
ma wenca ki ebe merdene neqedienê:
Azê ma hard de bi, gonia ma zaf sur bie.

Pulur, 09.07.1994



Esker Kiseno

Wenca esker amo tabur tabur,
qır keno kiseno hazar hazar,
Çe u çeber, axure u mereke do adır ver,
ne ters zaneno, ne guna zaneno kutiko zexer.

Bırrê Muzırî vêseno sodır son,
bonê xalike Gûlie vêsa, naxır tey merd,
Esker bêdin u bêimano pêrunê qır keno,
goni u gunaşer je axwe ser verdano.

Zerrê mı zon dano dustê Merxu ser,
mordemi kişinê çımê dina ver,
Dari adır ver zirçenê, mordemi tıfongu ver,
Na wext zaf mordemê ma kişinê dawa haqî ser.

25.09.1994

Lawuka Maê u Lacî

Wusar ama vêrd ra şî,
dime ra paizo wusk rew ama,
Xortê ma tekito şio kou ra,
nêzan çira peyser nêama.

Vana meso, gonia mi to ra bo, mêso,
derdê welatî ma rê beso,
Ça ma ca verdena sona,
kam zaneno tu reina key yena.
Waaaay, way way, way way.

Dina de top u tîfong erjino,
kes bextê kesî nêzaneno,
Dostu ra jede dîsmen esto,
welatê ma bêkes mendo.

Vana haq adirê dina wedaro,
boa haqî kes ma het ser nêno,
Se beno halê ma se beno,
kes çeber ma ser ya nêkeno.
Waaaay, way way, way way.

04.12.1993

Lawuka Welatê Mao Bêwairî

Mêwane pepuk mi dîma mêwane,
rê mi beno pîrr, zerre mi beno pîrr.
Wa vengê tuyo wes kou de bîmano,
wa dewu u suku ser vîla bo.

Welat ke ama mi vir,
zerrê mi deceno, serê mi ser mîzo.
Dewe ke amê mi vir,
zerrê mi beno pîrr yeno.

Ax welat, ax welat,
welat ça hande sîreno.
Top u tîfong ser rijio,
derdê xu zaf girano.
Qul' u bostonê xu sosino,
kes nêmendo cî rê wair bivecio.

Axiri roce yena riê tu ki roştne nmê,
honia ke dina cerena doê xu ki sanenmê.
Serê kounê xo de ware xu kenmê,
lawukunê xu ki wes u wes vanmê.

Van dina kes rê nêmenda,
xojibê sar bo zulumiê ser çina.
Van welatê ma gul gûlistan bo,
ça her kes çe xo de wes u war mebo.

Welat mêvace welat rindo,
pir u dewres fetelino riê haqî vînenô.
Kellê xu bîrmeno Muzîr Babai de,
cereno tewtê çîla Duzgîn Babai de.

Mêwane pepuk mêwane,
vengê tu weso zerrê mi decneno.
Kemer u kuç zalim ser bîvoro,
qerazê xu çîko welatê ma ra nêsono.

Ezo ke zerrê dina de cereno,
ebê qeleme dengê raştie ceno.
Dina de çî esto çîno mi dio,
esto çîno zerrê mi de wenca welato.

Dersim-Pulur, 05.07.1994

Merdene u Mendene

Ga mireno,
çerme maneno*
Çerme ya beno manike,
ya beno rewuke,
penie de mireno.

Kılamdar mireno,
kılam maneno.
Namê xu dewerê name maneno,
kılama xu çei rê çeber beno.
Roê xu roştê seweo,
Zerrê xu cî rê je tica sodirio.

**qeseode k'an*

Bonn, 26.02.1993

Veyve

Dawul u zurna cineno,
qic u pil kay keno.
Kay u lax têwerte qelebio,
her kes jubin de reqeşino.

Waşti u veyvike têlewe,
pişto ercenê teqe teqe.
Hene çarna ra serê veyvike,
çeneki kay kenê hewa Qoçerie.

Altuni u haleti kerdi tira,
goşt u bulxır pêseno pıra pıra.
Dawul cineno gıma gıma,
cini u camordi xorone gureta têdima.

Veyvike nê maine ser fetelnê,
waşti serê bon de saa sure çerexnê.
Pê perda şae de helmê wusarî,
roce şendaro serva mordemê carî.

Sono, asme vecia,
meşte sodiro sewe kılma.
Wa biresê wes' u warie,
tern u zelalê kibarie.

Bonn, 05.12.1993

Key

Dina de zaf bostoni estê,
bostoni royenê, dari çiçeg danê,
Welat, tu key royena?

Dugeli estê ye dewletê xuyê,
dewleti ustunê qomê xuyê,
Welat, dewlementa tu key bena?

Sar zandaro, tomete nêzaneno,
têvana xu xelesno, derd çiko nêzaneno,
Welat, tu key xeleşina?

Dina de herb u ceng esto,
dormê to de adirê sarî vêseno,
Welat, wairê tu key beno?

Serda, dina dormê to de serda,
kes gos nênano ro to tu esta çina,
Welat, tu key resena roştê dina?

25.01.1994

Gome

Zerre gome de selxi,
Binê selxu de piska mali,
Dorme gome çali u çepero,
Çeper ser bilbil waneno.

Şûwanei selxi veti çaire ser bierdi,
Tey qewale cimite derdê xu pêda kerdi.
Zerra xu kota çeneke hire xu sono,
Piê çeneke kor bo ci nêdano.

Asme vecie vengê qewale bari bari yeno,
Her kes hewno wes de xori sono.
Şûwane waceno virara çeneke de hewn ra şiero,
Lewunê xu çiçikunê sipiu ser rono.

Gome ver de ciê astarei bereqinê,
Şûwane keçe ser ništo ru xeal keno.
Asmen de astarei veciê roşt danê,
Vengê qewale tari de vila beno.

Gomê malî, gome malî,
Şûwane feqiro xojibe sari.
Alemê dina dewr- u şendaro,
Çimê dina kor bê, şûwane teynao.

Ez u Tu

Ez u tu,
tu zanena, ez u tu.
Dewe u suke ra dūr,
binê vialê de
can u cemat ra dūr,
wertê gulu u çiçegu de ez u tu.

Ez u tu,
tu zanena, ez u tu.
Pê gosê to de gula sure,
muavênê tu u mî de diaxê wusarî,
je pîrpink perrenmê ra
helme gulane de ez u tu.

05.02.1994

Dina zaf çemi estê,
têde çemi je jubuniê,
Dina de zaf mordemi estê,
têde mordemi je jubin niê.

Ax, zerrê pêrone ke je çemi zelal rabo,
dina pêroc u pêsewe cem u cenneto.

05.02.1994

Feqrê mi hin zerrê çımunê mi de şe keno,
zerrê mi ci rê deceno, xori xori naleno.
Roê feqrî mi ser cereno,
derdê ei mi gule ra sono.
Zerrê mi ci rê zon dano, serê mi ser efkaro.
Wax leminê, kaşka feqiria dina qe mi vir mêro.

05.02.1994

Tae mordemi dem u darê xu peru de vinenê,
Tae ciniu de, tae pêzevengie de,
Tae pošta karkeru ra, tae muavênê xainie ra.
Çimê dina kor bê!
Derdê dewuci ke mi lihke ver asa,
hêrs u qarais mi zerre de têra beno.

05.02.1994

Meymanê Dina

Mordem yeno riê dina vineno sono.
Tae tari de, tae roşt de sono.
Tari ra têpia wenca sodiro,
sodir ra têpia wenca tario,
hande hewl, hande pêt, hande çetin,
ju mireno sono, ju yeno.
Dina de her çi hem hengo cengo, hem haşto,
qe t'ewa hurin da xo de nêvîndeno,
je çimê axwe hard ra vecino,
je laşerê çemî beno raşt sono,
je dûlape ju helm de dina ra wencino.

05.02.1994



Mordem ke je mordemî wes u rind nêbi,
mî rê u to rê çî fayde!

Mordem ke je mordemî has nêkerd,
mî rê u to rê çî derman!

Mordem ke je mordemî dengbaz nêbi,
mî rê u cemat rê çî destberie!

Mordem ke je mordemî xo rê u mî rê hurmete nêdê,
mî rê, to rê u xo rê çî helalie.

05.02.1994

Weşie:

Je gol uskut,
Je çem çip.
Wertê dimine de dengê rindekiê,
zerrê rindekiê de serbestie.

06.02.1994

Has Kerdene

Wusar de gula fil filike,
mî zerrê ro sona boa vilike.
Serê mî xoso, roê mî weso,
cereno conê mî welat sero.

Welat xemelio gulistano,
çîmunê mî ser asmên zelalo.
Rei mî xo dorme de şe kerd ke,
zerrê gulu u çiçeğu de diaxê mî vila bio.

07.02.1994

Verê Dies De Gule

Verê dies de gula teke,
gule sur kena mî ver de.
Boa xuya wese yena mî ser de,
zerra bela mî têde mende.

Verê dies de gula sure,
gule bereqina çîmunê mî ver de.
Mî vat: Gulê, ez ke tu biceri,
sene guna mî kerde?
ke: Meke Buko meke,
hazar dismen yeno tu ser de.

07.02.1994

Çila Çeî

K. R. Dailem rê

Çimê guleri şaê,
je çila çeî vêsenê.
Binê lewu ra huino,
Serm çiko nika ra zaneno.

Roce ebe roce çie museno,
ewru pasna xu darde we yeno.
Zerrê çei şen- u şemdaro,
kata şieri mi vir ra nêsono.

10.02.1994

Vuriayis

(Wusar)

Roc vecia gilê kou ra,
bax u boston têde p'ileşkia.
Riê hardi ser ipegê dina,
ipeg ser şiqeno laşerê dina.

(Amnon)

Kiştâ kou de dewa ma,
dewe ser asma vecia.
Asme şie son ama,
pêdîma germê sodir vecia.

(Paiz/Zimiston)

Vai ver vilikê gulu perrenê,
qanqolê velgi endi çequerê.
Serê kou de mîz u bux vecio,
dar u ber têde sipi keno.

Dina des u di asmi çerexiayi,
taine xerê xu di taine nêdi.
Cerxê dina cereno pêroce u pêsewe,
helmê xo de her kes u her çî.

10.02.1994

Rae

Adır vecia, tari bi vila,
Roştê Zardoşt ra hata nika,
has kenmê dina ra u weşie ra,
weşie nêbena bêceng u serbestia ma.

Haşt mê xo ra, dismen nê ma ra,
danmê pêro serva rindia dina,
Je birai u wau pêro pia,
Eke gon nêrişie çeku ra.

10.02.1994

Dî candaru ke jubin ra has kerd,
dina bena haşt.
Dî mumi ke têlewe vêsai,
sewa inu tenena bena roşt.

27.01.1994

Ju ke vaco raşt,
pêro tede benê raşt.
Ju ke bikero zur,
ei dina ra finê dūr.

27.01.1994

Musiayene

Ponc raê musiyene estê:
Musena ebe xu, xo ebe xo bimuse.
Eke nêmusena xo ebe xo,
bimuse maa u piê xo ra.
Eke nêmusena maa u piê xo ra,
bimuse qom u gel ra.
Eke nêmusena qom u gel ra,
bimuse kitab u mekteb ra.
Eke nêmusena kitab u mekteb ra,
venga haq de.

Erzingan, 22.06.1994

Bêkes

Roc vecia pê ko ra,
zerrê mi pirro.
Vao honik yeno,
hurdi hurdi mi ser.

Çimunê mi ver sodiro,
dorme t'ip u t'alo.
Amo ke şieri zerre,
zerrê çimê mi hito.

Dewe bar kerda şia,
zerrê mi deceno.
Verê diesê bon de,
ezo teyna bêkeso.

Asmi u serri vêrdi ra,
kes peyser nêama.
Mı vat nu çi tecelo,
mi ser de yeno.

Ax lemin derdu ver,
ez çi vore xo rê kerî.
Dest u pay giredai,
ez xo rê kata şieri.

Bonn, 06-07.02.1994

Çeneka Kurmonce

Gule vana ez rindo,
mordemi estê zerrê xu xirabino,
roê mi pako conê mi serbesto,
zerrê kami pako wa biero.

Gule vana ez xo rê ezo,
conê mi roştê asmeo, qesê mi rašto,
taê estê nasibê xu dina ra nêgureto,
zerrê kami zelalo wa biero.

Gule vana qese esto keno pil,
qese esto kisenno,
tae estê had u hudê nêzanenê,
zerrê kami pak' u zelalo wa biero.

Bonn, 03.03.1994

Wexto Çetin

Roê mi ser hazar derd vêseno,
zerrê mi de hazar k'ul deceno,
Derdê mi ser derd voreno,
se kerî, se mêkerî, mi ra dūr nêsono.

Van destê xu dirbetia mi ser mêne,
kena gulu ra melem tira ke,
Van çio ke bio çio zaf ser mêvinde,
vana vace hewro puko mi rê meşte.

Cigera mi vêsena bexti ver,
hirê mi sono dina ser,
Pêda beno kederê mi ser keder,
se kerî, se mêkerî, mêero mi ser.

Van qesu mêsikne mi zerrê mi k'ulo,
vana mi rê vace qesunê sirenu,
Van derdê tu ki je ye mino,
yena bi lewe mi je camordu.

Bonn, 03.03.1994

Çenê Çenê

Çenê çenê ez has kerdene rê vêseno,
roê u zerrê to rê têseno,
çimê şaunê tu biweri,
lesa barie rê bimiri.

Mi dewresu u dedu de non werdo,
qic u pil de qesei kerdo,
hande muya serê tu mi mordem dio,
sito pak mi maa xo ra lito.

Çenê çenê zerrê mi to rê vêseno,
dest u paê mi serva tu gurino,
bezna tuya ipege lew kerî,
çiçikune tuyê sipiu çimunê xu ser sani.

Kar u gurê dina mi ser njio,
serva tu ez kole u dendar bio,
çenê çenê ezo virara to de je kille vêrono,
germê sewe de nu lewo siren ye tuyo.

Dersim-Pulur, 07.07.1994

"23"

Muavenê mi u tu juyo,
has kerdene wenca ki zerre mi koto,
esto çino teyna ferqê kromosomo 23'ino,
ni ki serê mi serê mi ra veto.

Gonia mi je ye tu sura, çenê,
çimê tu je çimê mi vinenê, çenê,
nakê mi u ye tu gonia mae u pi ra birio,
hên bike na hire rocu de guna pêda mebo.

Has kerdena raşte kemere ki vilesnena ru,
hata 22'ine axwa mi u tu têlewe sona,
çene herdîsa u zimelunê xu ta dan,
şenê to ra an tira kon gepunê tuyê suru.

Çenê çenê gonia mi çenê,
hardê tu nermo ye mi çipo,
astikê mi je astikê zonîe tuyo,
hên bike 23 de raa ma jubin ra zaf mebirio.

07.08.1994

Çar Çımei

Dı wai u dı birai,
pêro pia bi pay,
têlewe bi rai,
wertê çar çımu de
zanaisê dina de xo ser amai:

Je axwe zelal,
Je tic roşt,
Je hard kewe,
Je mordemê Newroce.

Maa Mı Rê Mektube

Daê, tu vana esker ama,
Çei u çeberi ma ser rızna,
Qıc u pil kerd sungi ver bierd,
Dewe de teyna xızalık u vengê qılancıku mend.

Daê, tu vana eskeri zalımkarê,
Mezgê domonunê saukeku veti je vergi werdi,
ke axwe puf kerdenê simitenê ei bierdi kişti,
Hae ke xamie kerde ei caê xo de mendi.

Daê, tu vana omidê ma kou de ro,
Ko hukmat ra berzo, şia kou girana bine de eskero,
Pukeleke vay dana hete ra hengo cengo,
Xortê çekdari merdi, goni vore ser rişie,
goni ser dec bux dano.

Daê, qısaute de memane haq lewe ma de ro,
Haq riê xainu u zulımkaru de şe nêkeno,
Poştama de koê, ko inu şemıka haqı ser
ranêvurneno,
Çıtur ke pırocine ra ju sono ju nêsono.

Bonn, 09.08.1994

Dızdene

Çeneke yini ra ke axwe gurete,
boa menese hega ra amenê.
Laik verê çeber de kurşî ser ronıştai bi,
denê tırpane ro, venge kutene de zanikê xu vila bi.

Çeneke axwe ser ke bie çewt,
boa menese çıçıku ser bie.
Çıçıkê çeneke tene amai bi teber,
laiki xo ra şî dūr, porrê çeneke ra morekê çeqeri bi.

Ebê çakuç kut kut tırpane kor mende.
Binê çımu ra şe kerd şe kerd çeneke dūr mende.
Zerrê xu da pıro da pıro çeneke sermonek mende.

Dern vêrd ra pıra pıra diax bi newe,
boa menese daru u diliu ser fetelie.
Laik şî Mamud Dedei de xete kerde,
dızdene domonode çıçkek de rusnê,
çeneke nusqa şene xu ser bierde.

Sewe dêm dê çımê xu roşt bi,
sodir vırara inu de honia germê sewe bi.

Bonn, 11.08.1994

Derdo Derdo (Lawuke)

Derdo, derdo, derdê mı,
derdi zerrê mı werdo,
Seveta derdê u decê welatî,
ezo bêkes u bêwar mendo.

Buko, buko, bukê mı,
çı pers kena halê mı,
'38 ra hata nıka,
zerrê mı de deco girano.

Sono, sono roê mı,
Muzır Babai ser sono,
Haqo u t'ala dūr fie,
derdo ke sar ma ser ardo.

Canê, canê, cana mı,
serê çewt mı ver ništa ru,
Desti kerdê xu ver ra,
hokır hokır berbena.

Cêron nêceron haqî ver,
hewro şa mı ser yeno,
Derdunê giranu ver ,
destê mı t'awa nêceno.

Way, way, leminê way,
endi raşt be bimê pay,
Verva herbê kelp u kutıku,
ceng bice wurce bime pay.

Wusaro vêren, 1994

Şiwas De 37 Mordemi Kişiyi

Amai bırai u wai,
ebe kılamu, lawuku u deyru.
Vat dina tenena haşt u şen kerimê,
raa Alewiene u Pir Sultani ra şimê.

Roce honia sewe nêreşt bi,
dorme de bi top musılmanê Tırkî.
Adır sana cı 37 mordemi vêsınai-
verê şindora kelp u kutikê hukmatî.

Qe zan mekerê zalımı u celladi,
Alewi u Kurmanci xu vir ra nêkenê.
Roce yena dina ra benê teber zulımı,
serva weşie, haştie u serbestie.
Amnon, 1993

Rabe!

De rabe rabe kou ra,
welat ser ceng esto,
Dismen koto welatê ma,
qic u pil qır keno.

Hade Memed, hade Xecê,
hade Eli, hade Gulê,
Çekê xu pırr ke,
welat ra barbaru teber ke.

Dismen amo cinıku u cüamerdu kisenö,
Muzır pers kena gonia inu ra sur keno,
Zulım rê qe kes sebır nêkeno,
mordemo hewl raa raşte ra nêcereno.

e Memed, hade Xecê,
hade Eli, hade Gulê,
Serva na dawa haqî pêrodımê,
welatê xu bixelesımimê.

'Kalık u pırku ra menda,
Na dawa haqî ma sero,
Welatê ma taine rê kêrgana hara,
taine rê zerrê goli de moreka sura.

Hade Memed, hade Xecê,
e Eli, hade Gulê,
Çekunê xu pırrke ke,
serva welati cengê xu bide.

Amnono pêen, 1993

piya kitapları

süha tuğtepe ahmet telli
düşler ve seyrekszamanlar kalbim unut bu şiiri

hamdi gedik tuğrul keskin
uçurum bir suyun kıyısında

önder kızilkaya asuman susam
üzülürsün bir zaman bir unutuş olsun

namık kuyumcu emir ali yağın
belki bir şarkı gitmek bir uzun öykü

emir ali yağın kamer söylemez
şarkılar ülkesi adır u asme

tuğrul keskin önder kızilkaya
tacir ve cinayet ben kulunuz arsenik

ahmet müfid mehmet çetin
sanki aşk hatıradır, yak bu fotoğrafı

ahmet müfid
ölüm gibi, alışkanlıkla

kunduz düşleri-1 kunduz düşleri-2
ortak kitap ortak kitap

PIYA
KITAPLIĞI

İstiklal Cad. Büyük Parmakkapı Sk. 7/4 Beyoğlu/İstanbul
tel: (0.212) 245 28 03 tel/fax: (0.212) 249 26 53